

Prüfbericht Nr. 375-397-85  
über Gabelstabilisator,  
Typ Telefix,  
der Fa. Weigl, 8897 Pöttmes

Blatt 4

Technischer  
Überwachungs-Verein  
Bayern e.V.  
  
D4-ZT

### 3. Hinweise für den amtlich anerkannten Sachverständigen/Prüfer

Bei der Begutachtung des Gabelstabilisators nach § 19 (2) oder § 21 StVZO sind insbesondere nachstehend aufgeführte Hinweise zu beachten.

- 3.1. Bei vollem Einfedern der Gabel bis zum Anschlag (im Stand prüfen) darf sich keine Beeinträchtigung der Federung bemerkbar machen.
- 3.2. Bei vollem Einfedern darf weder der maximale Federweg begrenzt, noch Bremsleitung, Bremsschläuche und Seilzüge eingeklemmt werden.
- 3.3. Eventuell vorhandene Abdeckungen der Gleitstellen der Gabelrohre müssen nach dem Anbau des Stabilisators wieder angebracht werden.
- 3.4. Bei einer kurzen Fahrtprobe sind möglichst auf welliger Fahrbahn starke Bremsungen mit der Vorderradbremse durchzuführen. Eine Ausgangsgeschwindigkeit von ca. 50 km/h ist auch im Hinblick auf die bestehende Sturzgefahr ausreichend. Dabei ist auf das saubere Ein- und Ausfedern der Gabel zu achten.

### 3.5. Angaben zum Fahrzeugbrief

Ziff.33: Bemerkungen: Telefix Gabelstabilisator

### 4. Ausnahmen von den Vorschriften der StVZO

keine

### 5. Prüfergebnisse

Die Krafträder entsprechen auch mit angebautem Gabelstabilisator den jetzigen Anforderungen der StVZO, sowie den vom Bundesverkehrsministerium veröffentlichten Richtlinien, wenn die voranstehenden Hinweise beachtet sind.

### 6. Gültigkeitsdauer

Der vorliegende Prüfbericht verliert seine Gültigkeit, wenn sich durch den Anbau des Gabelstabilisators berührte Bauvorschriften der StVZO ändern oder an den Krafträder Änderungen eintreten, die die vorgenannten Begutachtungspunkte beeinflussen.



Amtlich anerkannter Sachverständiger m.T.  
(Dipl.-Ing. (FH) Stoll)

Technische Prüfstelle für den  
Kraftfahrzeugverkehr

Fachbereich  
Zentralaufgaben, Typprüfungen

Blatt 1

Technischer  
Überwachungs-Verein  
Bayern e.V.  
  
D4-ZT

P r ü f b e r i c h t  
Nr. 375-397-85

Hersteller: Richard Weigl  
Maschinenbau und Motorradzubehör  
Schrobenhausener Str. 56  
8897 Pöttmes

Art: Gabelstabilisator

Typ: Telefix

Prüfbericht Nr. 375-397-85  
über Gabelstabilisator,  
Typ Telefix,  
der Fa. Weigl, 8897 Pöttmes

Blatt 2

Technischer  
Überwachungs-Verein  
Bayern e.V.



D4-ZT

## Gabelstabilisator

Typ: Telefix

Hersteller: Richard Weigl  
Maschinenbau und Motorradzubehör  
Schrobenhausener Str. 56  
8897 Pöttmes

Datum: 13.02.1985

**WEIGL TELEFIX**  
Motorradzubehör  
Schrobenhausener Str. 56  
8897 Pöttmes 0711/8253/527

Stempel und Unterschrift des Antragstellers

Dieser Prüfbericht darf nur mit Originalstempel und Unterschrift  
des Herstellers verwendet werden.

Nach Eintragung des Gabelstabilisators in die Fahrzeugpapiere ist  
dies vom amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer auf dem  
vorgelegten Prüfbericht zu vermerken, um Fälschungen auszu-  
schließen.

Der Technischen Prüfstelle vorgeführt

am \_\_\_\_\_

in \_\_\_\_\_

Dieser Prüfbericht dient ausschließlich als Arbeitsunterlage  
für amtlich anerkannte Sachverständige oder Prüfer bei den  
Technischen Prüfstellen für den Kraftfahrzeugverkehr.

Prüfbericht Nr. 375-397-85  
über Gabelstabilisator,  
Typ Telefix,  
der Fa. Weigl, 8897 Pöttmes

Blatt 3

Technischer  
Überwachungs-Verein  
Bayern e.V.



D4-ZT

## 0. Allgemeines

### 0.1. Hersteller:

Richard Weigl  
Maschinenbau u. Motorradzubehör  
Schrobenhausener Str. 56  
8897 Pöttmes

### 0.2. Art des Fahrzeugteiles:

Gabelstabilisator für Krafträder

### 0.3. Typ:

Ausführungen:  
in Größe und Form den jeweiligen  
Kraftradtypen angepaßt

### 0.4. Kennzeichnung:

Telefix  
Ort der Anbringung:  
2 Aufkleber an den beiden äußeren  
Schalen angebracht

## 1. Technische Angaben

### 1.1. Beschreibung

Der Gabelstabilisator besteht aus insgesamt 4 Teilen. Er wird  
an die beiden Gabelgleitrohre des Motorrades geklemmt.  
Der Stabilisator ist in Bohrungsabstand und im Winkel verstellbar  
um Toleranzen des Kraftrades auszugleichen.

### 1.2. Hauptabmessungen

Der Stabilisator ist in der Form und in den Abmessungen den  
jeweiligen Kraftradtypen angepaßt.

### 1.3. Gewicht:

0,5 bis 0,6 kg

### 1.4. Werkstoff:

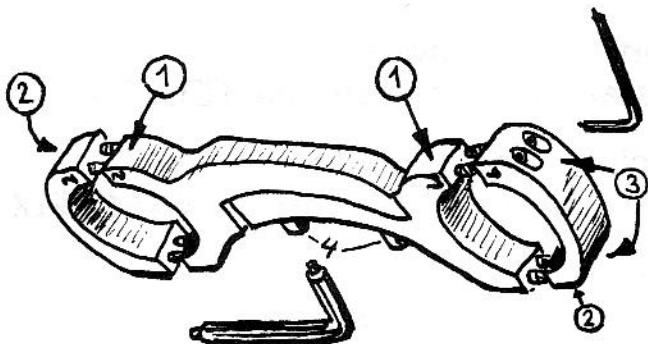
Al Si 12

### 1.5. Befestigung:

An die Gabelgleitrohre geklemmt.  
Eine Montageanleitung wird jedem  
Teil beigegeben.

## 2. Prüfungen

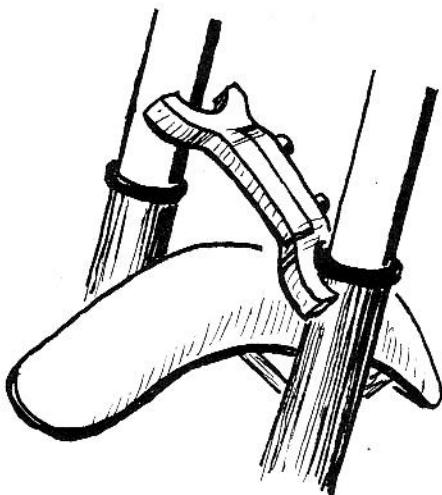
Es wurden mit verschiedenen Krafträder Versuchsfahrten mit und  
ohne Gabelstabilisator durchgeführt. Es konnte in keinem Fahr-  
zustand eine Verschlechterung des Fahrverhaltens festgestellt  
werden.



## Montageanleitung für TELEFIX-Gabelstabilisator

### Fitting instructions for TELEFIX fork stabilizer

### Instructions de montage pour le stabilisateur de fourche TELEFIX



#### Montageanleitung für TELEFIX-Gabelstabilisator

Position 1: Brücke  
Position 2: Schale

Position 3: Schraube (M 5 x 18)  
Position 4: Schraube (M 8 x 40)

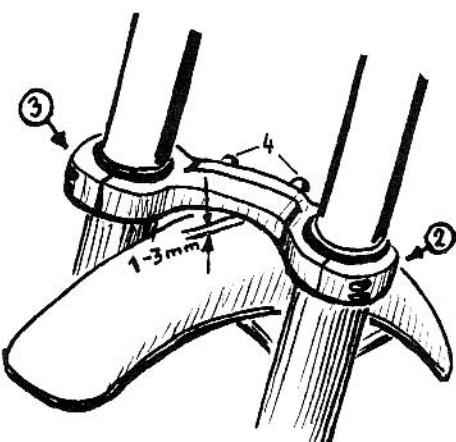
1. Schutzkappen (nur wenn vorhanden) von den Tauchrohren nach oben schieben.
2. Schrauben (Pos. 4) leicht lösen und Schalen (Pos. 2) entfernen (auf Markierung achten, bitte Schrauben [Pos. 3] gegen die beiliegenden neuen Schrauben austauschen).
3. Brückenteile (Pos. 1) zusammenschieben und in die Gabel einsetzen.
4. Schalen (Pos. 2) anbringen und mit Schrauben (Pos. 3) leicht befestigen.
5. Beide Stabilisatorenhälften auf gleicher Ebene ausrichten, so daß ein Abstand von ca. 1 – 3 mm zwischen Stabilisator und Schutzblech entsteht.
6. Schrauben (Pos. 4) leicht anziehen.
7. Schrauben (Pos. 3) gleichmäßig mit Gefühl anziehen.
8. Beide Schrauben (Position 4) eine viertel Umdrehung lockern, Vorderradgabel mehrmals kräftig durchdrücken, danach Position 4 gleichmäßig festziehen.
9. Schutzkappen auf Stabilisator stülpen.

10. Nach jedem Vorderradwechsel sollte der Telefix neu justiert werden (nur Pos. 8).

#### Achtung:

Bremsschläuche dürfen sich nicht im Federungsbereich des Gabelstabilisators befinden.  
Schrauben (Pos. 4) in Richtung Motor.

Bei Motorräder mit Verkleidung muß darauf geachtet werden, daß zwischen Verkleidung und Gabelstabilisator ausreichend Abstand gegeben ist.



#### Instructions de montage pour le stabilisateur de fourche TELEFIX

Position 1: Pont  
Position 2: Douille

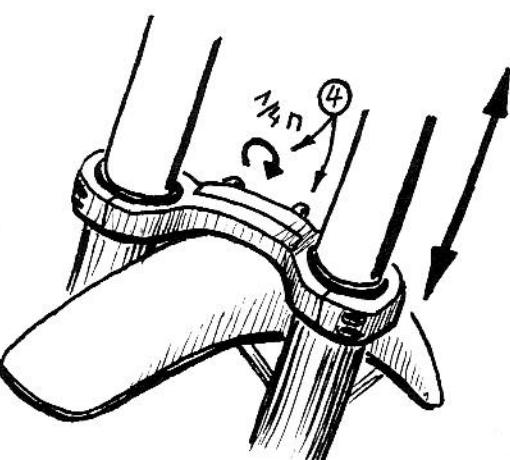
Position 3: Vis (M 5 x 18)  
Position 4: Vis (M 8 x 40)

1. Si les tubes plongeurs sont munis de chappes, faire glisser ces chappes vers le haut.
2. Dévisser légèrement les vis (Pos. 4) et enlever les douilles (Pos. 2) – tenir compte des points de repère, remplacer les vis (Pos. 3) par les nouvelles vis ci-jointes.
3. Faire coulisser les pièces de la pos. 1 et les adapter dans la fourche.
4. Mettre les douilles (Pos. 2) et les fixer légèrement avec les vis (Pos. 3).
5. Placer les deux moitiés du stabilisateur à la même hauteur, de telle façon à ce qu'un intervalle de 1 à 3 mm soit bien respecté entre le stabilisateur et le garde-boue.
6. Serrer un peu les vis de la pos. 4.
7. Serrer les vis (pos. 3) uniformément et avec sensibilité.
8. Desserrer d'un quart de tour les deux vis (pos. 4), appuyer plusieurs fois fortement sur la fourche de la roue avant, ensuite serrer uniformément la pos. 4.
9. Placer les chappes sur le stabilisateur.
10. Le Telefix doit être réajusté (Pos. 8 uniquement), après chaque changement de roue avant.

#### Attention:

Les tuyaux de freins ne doivent pas se trouver dans la suspension à ressorts du stabilisateur.  
Vis (pos. 4) vers le moteur.

S'il s'agit de motocyclette avec revêtement, on doit faire attention au fait qu'il doit se trouver assez d'espace entre le revêtement et le stabilisateur.



#### Fitting instructions for TELEFIX fork stabilizer

Position 1: bridge  
Position 2: husk

Position 3: screw (M 5 x 18)  
Position 4: screw (M 8 x 40)

1. Push the protective caps (if fitted) off the telescopic tubes upwards.
2. Loosen the screws (4) slightly and remove the husks (2) (note the mark – replace the screws [3] with the attached new screws).
3. Push the bridge parts (1) together and insert into the fork.
4. Fit the husks (2) and secure lightly with screws (3).
5. Align both stabiliser halves to the same level so that there is a distance of approx. 1 – 3 mm between stabiliser and guard.
6. Turn the screws (4) lightly.
7. Tighten the screws (3) evenly and carefully.
8. Loosen both screws (4) by  $\frac{1}{4}$  turn, press the front-wheel fork firmly down several times, then tighten the screws (4) evenly.
9. Replace the protective caps on the stabiliser.
10. The Telefix must be readjusted every time the front wheel is changed (position 8 only).

#### Caution:

Brake hoses must not be allowed to get into the springs of the fork stabilizer.

Screws (pos. 4) in the direction of the motor.

On motorcycles with fairings, take care to leave sufficient space between the fairings and the fork stabilizer.